Episcopal Diocese of Milwaukee

Diócesis Episcopal de Milwaukee

All Diocese Online Worship

Adoración en línea de toda la Diócesis

Palm Sunday

Domingo de Ramos

April 5, 2020

Abril 5, 2020

© Laura R. Norton
All are encouraged to observe these meditative periods.

Prelude

Hymn 154  Thou art the King of Israel
Verses 3 & 4

Todos están invitados a observar estos períodos de meditación.

Preludio

Himno 154  Thou art the King of Israel
Versos 3 y 4

The stanzas may be sung by choir alone or alternately by contrasted groups; all sing the refrain.

Words: Theodulph of Orleans (d. 821); tr. John Mason Neale (1818-1866), alt.
Music: Valet will ich dir geben, melody Melchoir Teschner (1584-1635), alt., harm. William Henry Monk (1823-1889)
All read aloud the portions that are in bold.

Collect of the Day

Presider  The Lord be with you.
People  And also with you.
Presider  Let us pray.

Almighty and everliving God, in your tender love for the human race you sent your Son our Savior Jesus Christ to take upon him our nature, and to suffer death upon the cross, giving us the example of his great humility: Mercifully grant that we may walk in the way of his suffering, and also share in his resurrection; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

The Epistle  Philippians 2:5-11

Let the same mind be in you that was in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not regard equality with God as something to be exploited, but emptied himself, taking the form of a slave, being born in human likeness. And being found in human form, he humbled himself and became obedient to the point of death — even death on a cross. Therefore God also highly exalted him and gave him the name that is above every name, so that at the name of Jesus every knee should bend, in heaven and on earth and under the earth, and every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father.

Reader  The word of the Lord.
People  Thanks be to God.

Todos leen en voz alta las partes escritas en negrilla.

Colecta del Día

Celebrante  El Señor sea con ustedes.
Pueblo  Y con tu espíritu.
Celebrante  Oremos.

Dios omnipotente y eterno, en tu tierno amor hacia el género humano, enviaste a tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo para asumir nuestra naturaleza, y padecer muerte en la cruz, mostrándonos ejemplo de su gran humildad: Concédenos, en tu misericordia, que caminemos por el sendero de su padecimiento y participemos también en su resurrección; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. Amén.

Segunda Lectura  Filipenses 2:5-11

Tengan unos con otros la manera de pensar propia de quien está unido a Cristo Jesús, el cual: Aunque existía con el mismo ser de Dios, no se aferró a su igualdad con él, sino que renunció a lo que era suyo y tomó naturaleza de siervo. Haciéndose como todos los hombres y presentándose como un hombre cualquiera, se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, hasta la muerte en la cruz. Por eso Dios le dio el más alto honor y el más excelente de todos los nombres, para que, ante ese nombre concedido a Jesús, doblen todas las rodillas en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra, y todos reconozcan que Jesucristo es Señor, para gloria de Dios Padre.

Lector  Palabra del Señor.
Pueblo  Demos gracias a Dios.
Gradual Hymn 171

Go to dark Gethsamane

1 Go to dark Geth - se - ma - ne, ye that feel the tempt-er’s power;
your Re-deem - er’s con-flict see, watch with him one bit - ter hour;
turn not from his griefs a - way, learn of Je-sus Christ to pray.

2 Fol - low to the judg - ment hall; view the Lord of life ar-raigned;
O the worm-wood and the gall! O the pangs his soul sus-tained!
Shun not suf - fer-ing, shame, or loss; learn of him to bear the cross.

3 Cal-vary’s mourn - ful moun - tain climb; there, a - dor - ing at his feet,
mark the mir - a - cule of time, God’s own sac - ri - fice com-plete;
“It is fi - nished!” hear him cry; learn of Je - sus Christ to die.

Words: James Montgomery (1771-1854)  Music: Petru, Richard Redhead (1820-1901)
The Holy Gospel

Matthew 27: 11-54

Deacon The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

People Glory to you, Lord Christ.

Jesus stood before the governor; and the governor asked him, “Are you the King of the Jews?” Jesus said, “You say so.” But when he was accused by the chief priests and elders, he did not answer. Then Pilate said to him, “Do you not hear how many accusations they make against you?” But he gave him no answer, not even to a single charge, so that the governor was greatly amazed.

Now at the festival the governor was accustomed to release a prisoner for the crowd, anyone whom they wanted. At that time they had a notorious prisoner, called Jesus Barabbas. So after they had gathered, Pilate said to them, “Whom do you want me to release for you: Jesus Barabbas or Jesus who is called the Messiah?” For he realized that it was out of jealousy that they had handed him over. While he was sitting on the judgment seat, his wife sent word to him, “Have nothing to do with that innocent man, for today I have suffered a great deal because of a dream about him.” Now the chief priests and the elders persuaded the crowds to ask for Barabbas and to have Jesus killed. The governor again said to them, “Which of the two do you want me to release for you?” And they said, “Barabbas.” Pilate said to them, “Then what should I do with Jesus who is called the Messiah?” All of them said, “Let him be crucified!” Then he asked, “Why, what evil has he done?” But they shouted all the more, “Let him be crucified!”

So when Pilate saw that he could do nothing, but rather that a riot was beginning, he took some water and washed his hands before the crowd, saying, “I am innocent of this man’s blood; see to it yourselves.” Then the people as a whole answered, “His blood be on us and on our children!” So he released Barabbas for...
them; and after flogging Jesus, he handed him over to be crucified.

Then the soldiers of the governor took Jesus into the governor’s headquarters, and they gathered the whole cohort around him. They stripped him and put a scarlet robe on him, and after twisting some thorns into a crown, they put it on his head. They put a reed in his right hand and knelt before him and mocked him, saying, “Hail, King of the Jews!” They spat on him, and took the reed and struck him on the head. After mocking him, they stripped him of the robe and put his own clothes on him. Then they led him away to crucify him.

As they went out, they came upon a man from Cyrene named Simon; they compelled this man to carry his cross. And when they came to a place called Golgotha (which means Place of a Skull), they offered him wine to drink, mixed with gall; but when he tasted it, he would not drink it. And when they had crucified him, they divided his clothes among themselves by casting lots; then they sat down there and kept watch over him. Over his head they put the charge against him, which read, “This is Jesus, the King of the Jews.”

Then two bandits were crucified with him, one on his right and one on his left. Those who passed by derided him, shaking their heads and saying, “You who would destroy the temple and build it in three days, save yourself! If you are the Son of God, come down from the cross.” In the same way the chief priests also, along with the scribes and elders, were mocking him, saying, “He saved others; he cannot save himself. He is the King of Israel; let him come down from the cross now, and we will believe in him. He trusts in God; let God deliver him now, if he wants to; for he said, ‘I am God’s Son.’” The bandits who were crucified with him also taunted him in the same way.

From noon on, darkness came over the whole land until three in the afternoon. And
about three o’clock Jesus cried with a loud voice, “Elí, Elí, lema sabachthani?” that is, “My God, my God, why have you forsaken me?” When some of the bystanders heard it, they said, “This man is calling for Elijah.” At once one of them ran and got a sponge, filled it with sour wine, put it on a stick, and gave it to him to drink. But the others said, “Wait, let us see whether Elijah will come to save him.” Then Jesus cried again with a loud voice and breathed his last. At that moment the curtain of the temple was torn in two, from top to bottom. The earth shook, and the rocks were split. The tombs also were opened, and many bodies of the saints who had fallen asleep were raised. After his resurrection they came out of the tombs and entered the holy city and appeared to many. Now when the centurion and those with him, who were keeping watch over Jesus, saw the earthquake and what took place, they were terrified and said, “Truly this man was God’s Son!”

Deacon The Gospel of the Lord.
People Praise to you, Lord Christ.
The Homily  The Rev. Pippa Lindwright

A period of silence may follow the homily.

The Nicene Creed  BCP 358
Said by all.

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made; for us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and
glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People

Presider The Lord be with you.
People And also with you.
Presider Let us pray.

Please pray using your preferred version of the Lord’s Prayer.

Our Father in heaven, hallowed be your Name. Your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Presider Let us continue in prayer. We will hold up our needs and blessings to God. During the prayers, I invite you to hold your particular prayer needs in your heart, or share them with others who are in the room with you.

Intercessor Let us give thanks for all our blessings. [Pause]

Intercessor You are good, your mercy is everlasting.

People Your faithfulness endures from age to age.

Intercessor Let us pray for all churches and their leaders, especially Michael, our presiding bishop, and Steven, our bishop, and for all God’s people everywhere. [Pause]

Intercessor May your churches rejoice in one another’s faithfulness.

Oración de los Fieles

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo Y con tu espíritu.
Celebrante Oremos.

Por favor ora tu versión preferida del Padre Nuestro.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

Celebrante Sigamos en oración.
Presentaremos nuestras necesidades y bendiciones a Dios. Durante las oraciones, te invito a presentar tus necesidades particulares en tu corazón, o compártelas con otras personas que estén orando junto a ti.

Intercesor Demos gracias por todas nuestras bendiciones [Pausa]

Intercesor Eres bueno, tu misericordia es eterna,
Pueblo Tu fidelidad perdura por todos los siglos.

Intercesor Oremos por todas las iglesias y sus líderes, especialmente Michael nuestro Obispo Primado y Steven nuestro obispo y por todo el pueblo de Dios en todas partes. [Pausa]
People  Reveal in our common life the living Body of Christ.

Intercessor  Let us pray for all those in authority, [especially...]
[Pause]

Intercessor  May they rise early to reflect on wisdom.

People  May they consider justice by day and by night.

Intercessor  Let us pray for all nations and peoples. [Pause]

Intercessor  We pray for all those serving their country, especially those connected with our parishes, and their families. We also pray especially for all scientists, public health leaders, health care providers, and all those striving to preserve life, around the world. May all peoples enter your realm of justice and compassion.

People  May your children everywhere find safety, kindness and hope.

Intercessor  Let us pray for the earth and the whole created order. [Pause]

Intercessor  You made us to serve you as loving caretakers of Creation.

People  Awaken our longing to protect and renew.

Intercessor  Let us pray for our local community. [Pause]

Intercessor  May we work and pray for the good of the city where we dwell.

People  In its peace we shall find our peace.

Intercessor  Let us pray for those in any need or trouble, and hold up our own struggles to the light
of God’s love. [Pause]

**Intercessor** In this season, we pray especially for all those who are sick or at risk of illness; for all those facing financial struggles; and those dealing with loneliness and anxiety. God of wholeness, you are the wellspring of new life.

**People** *Grant healing and peace to those who call out to you.*

**Intercessor** Let us pray for all who have died, and for those who mourn. [Pause]

**Intercessor** We entrust to your steadfast love all our beloved dead.

**People** *Bring consolation and strength to the living.*

**Intercessor** Let us pray for our common life and work as God’s people. [Pause]

**Intercessor** Call us to our mission. Give us insight to know it and power to do it.

**People** *Make these words more than words, and give us the heart of Jesus.*

**Presider** O Lord our God, accept the fervent prayers of your people; in your great mercy, look with compassion upon us and all who turn to you for help; for you are gracious, O lover of souls, and to you we give glory. Father, Son, and Holy Spirit. Amen.

**Personas** *En su paz encontraremos nuestra paz.*

**Intercesor** Oremos por aquellos/as en cualquier necesidad o problema, y sostengamos nuestras propias luchas a la luz del amor de Dios. [Pausa]

**Intercesor** En esta temporada, oramos especialmente por todos aquellos que están enfermos o en riesgo de enfermedad; por todos aquellos/as que enfrentan dificultad económica; y aquellos que están solos o tienen ansiedad. Eterno Dios, tú eres fuente de vida eterna.

**Personas** *Sana y dale tu paz a quienes te llaman.*

**Intercesor** Oremos por todos los que han muerto y aquellos que están de luto. [Pausa]

**Intercesor** Encomendamos a tu firme amor a todos nuestros seres queridos que han fallecido.

**Personas** *Trae consuelo y fuerza a los vivos.*

**Intercesor** Oremos por nuestra vida y trabajo en común como pueblo de Dios. [Pausa]

**Intercesor** Llámamos a nuestra misión. Danos intuición para entender y desarrollar este llamado.

**Personas** *Has estas palabras más que palabras, y danos el corazón de Jesús.*

**Celebrante** Señor Dios nuestro, acepta las oraciones de tu pueblo; en tu gran misericordia, miranos con compasión y todos aquellos que acuden a tu ayuda; porque tu eres misericordioso, amante de las almas, y a ti te damos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo. Amén.
Additional Prayers

Prayer for a Time of Pandemic Illness

**Presider**

We turn to you, O Lord, in full knowledge of our frailty, our vulnerability, and our great need as your mortal creatures. We cry to you, as one human family, unsure of the path ahead, unequal to the unseen forces around us, frightened by the sickness and death that seem all too real to us now. Stir up your strength and visit us, O Lord; be our shield and rock and hiding place! Guide our leaders, our scientists, our nurses and doctors. Give them wisdom and fill their hearts with courage and determination. Make even this hour, O Lord, a season of blessing for us, that in fear we find you mighty to save, and in our weakness, we trust the cross to be none other than the way of life. All this we ask in the name of the One who bore all our infirmities, Jesus Christ, our Risen Lord. Amen.

A Prayer of St. Chrysostom

**Said by all.**

Almighty God, you have given us grace at this time with one accord to make our common supplication to you; and you have promised through your well-beloved Son that when two or three are gathered together in his Name you will be in the midst of them: Fulfill now, O

Oraciones Adicionales

Oración por el tiempo de Enfermedad Pandémica

**Celebrante**

Nos dirigimos a ti, oh Señor, con pleno conocimiento de nuestra fragilidad, nuestra vulnerabilidad y nuestra gran necesidad como criaturas mortales. Lloramos a ti, como una familia humana, inseguros del camino por delante, desiguales a las fuerzas invisibles que nos rodean, asustados por la enfermedad y la muerte que ahora nos parecen tan reales. Agita tu fuerza y visitanos, Señor; ¡Sé nuestro escudo, roca y escondite! Guía a nuestros líderes, nuestros científicas/os, nuestras enfermeras/os y médicas/os. Dales sabiduría y llena sus corazones de coraje y determinación. Haz de esta hora, oh Señor, una temporada de bendición para nosotros, que en nuestro temor te encontremos poderosos para salvarnos, y en nuestra debilidad, confiamos en que la cruz no sea otra que nuestro llamado de vida. Todo esto te lo pedimos en el nombre de aquel que sobrellevo todas nuestras enfermedades, Jesucristo, Nuestro Señor Resucitado. Amén.

Oración de San Juan Crisóstomo

**Juntos**

Dios todopoderoso, que nos diste la gracia para unirnos en este momento, a fin de ofrecerte nuestras súplicas en común; y que, por tu muy amado Hijo, nos prometiste que, cuando dos o tres se congregar en su Nombre, tú estarás en medio de ellos: Realiza ahora, Señor,
Lord, our desires and petitions as may be best for us; granting us in this world knowledge of your truth, and in the age to come life everlasting. Amen.

Dismissal

Deacon Let us bless the Lord.
People Thanks be to God.

Postlude

Participants in today’s service:
The Rt. Rev. Steven A. Miller, Bishop of Milwaukee
The Rev. Andy Jones, Presider
The Rev. Pippa Lindwright, Preacher
The Rev. Terry Garner, Deacon
The Rev. Jana Troutman-Miller, Singer
Charles Q. Sullivan, Piano
Readers will be announced
The Rev. Don Fleischman, Producer

Online worship committee members: the Rev. Ian Burch, the Rev. Jana Troutman-Miller, the Rev. Miranda Hassett, the Rev. Matthew Buterbaugh, the Rev. Don Fleischman, the Rev. David Simmons, the Rev. Seth Dietrich, the Rev. Oscar Rozo

Spanish language translation: The Rev. Oscar Rozo

The Prayer for a Time of Pandemic Illness was written by the Rev. Kate Sonderegger.

The Prayers of the People were written by the Rev. Miranda Hassett.

Cover artwork © Laura R. Norton, lettersaloft.com

The Episcopal Diocese of Milwaukee
804 E. Juneau Ave.
Milwaukee WI 53202
diomil.org